

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：■考察）

2013 年臺中市優質農產品展示行銷及 農業考察活動

服務機關：臺中市政府農業局

姓名職稱：局長蔡精強 科長陳柏宏 技士李幸芳

派赴國家：泰國

出國期間：102 年 1 月 31 日至 102 年 2 月 5 日

報告日期：102 年 5 月 3 日

目 錄

一、 摘要-----	1
二、 出國人員名單-----	1
三、 目的-----	1
四、 過程-----	1
五、 心得-----	5
六、 建議-----	5
七、 相片及說明-----	6
八、 附件-----	13

一、摘要：

椪柑為本市重要農作物之一，種植分布於東勢、新社、石岡、和平、后里、豐原、潭子及北屯等區，種植面積為 1,445 公頃，年產量達 30,656 公噸。近年來為穩定市場價格，除輔導各區農民團體建立品牌積極拓展國內市場外，也成功將優質椪柑外銷至東南亞等地區，其中以新加坡、馬來西亞、汶萊、印尼等地區為主，「臺灣臺中椪柑」之品牌也在當地建立良好之口碑。今（102）年印尼市場遭逢該國在農產品輸入貿易上之限制，致原近 60 公噸預定外銷之椪柑無法出口，雖今年國內椪柑採收期遇連續下雨以致品質受損及產量降低，並未影響到國內市場之價格。鑑此為分散外銷市場通路，降低外銷貿易之風險，本次出國考察主要目的為評估選定華人居住較多且消費力強之泰國曼谷為新市場，並首次至曼谷 The Mall 集團所屬超市辦理促銷工作，結果顯示本項策略頗具成效，為本年椪柑在行銷上開拓了新外銷市場。

二、出國人員名單：

農業局長蔡精強、科長陳柏宏、技士李幸芳、石岡區農會主任廖廷堅、技術員傅裕欽等 5 人。

三、目的：

為了分散椪柑外銷市場通路，首次至泰國辦理農產品展售促銷活動，成功達到開拓新外銷市場及拓展農產品國際行銷通路之目的。

四、過程：

- 1 月 31 日：搭上午 0910 長榮飛機直飛曼谷國際機場。下午則至 THE MALL 集團所屬超市參觀，該超市也是本次辦理促銷活動之地點。THE MALL 集團是曼谷最大的連鎖購物中心集團，在曼谷有近十家分店，賣場的特色，有著各式各樣的商店、開放的商品特賣展場、超級市場及兒童樂園區可以充份滿足購物的需求。The Mall 百貨最大的特色就是將自然生態融入現代建築，帶進商場內，寬廣的開放空間裡都是以自然生態為主題的設計，宛如真實的大自然情境。集團轄下還有 THE EMPORIUM 商場及暹羅典範廣場商場（SIAM PARAGON），主打曼谷上端階層的消費者，而其所附設的 Gourmet Market 生鮮超市，更是集合了來自世界各地最精緻、品質最好的農產品，也是這次發表記者會選擇在這個生鮮超市

舉辦的原因，以讓曼谷的消費者看到本市所生產優質的農產品，並藉由這次的記者發表會及透過媒體廣告之宣傳，將本市優質農產品的形象深植在曼谷當地居民的心中。

■ 2 月 1 日：

- (一) 上午十時拜會駐泰國臺北經濟文化辦事處，由陳代表銘政率秘書組及經濟組組長等 5 人接待與座談，在會中局長並向陳代表表達市長於去年參訪泰國期間感謝代表處人員之接待。另針對此次本市至泰國行銷農產品一節，陳代表表示這是台灣地方政府首次以公開方式至本地辦理行銷活動，而且檳柑、茂谷柑在此地有相當大的市場，基於本市在泰國拓展外銷任務上他們會全力支持與協助，促使活動能圓滿成功。
- (二) 上午十一時，於曼谷 The Mall 集團所屬百貨公司辦理展示促銷活動，參加之來賓有駐泰國台北經濟文化辦事處陳代表、The Mall 集團副總裁、泰國園藝協會會長（也是 AIPH 委員）Dr.Ananta（安南博士）、僑務委員劉秉二先生、林來好女士、郭修敏先生、諮詢委員何素珍、泰國臺灣商會聯合總會顧問張政銘先生、佰果股份有限公司總經理鄧湘榮先生等來賓，媒體記者則有世界日報、中央社及第 3 台等平面及電視店太行銷活動先由 The Mall 副總裁至歡迎詞，接著由局長報告此次來的目的及宣傳本市優質農產品，最後由代表處陳代表致詞，整個媒體記者行銷活動在與會貴賓共同參與品嚐、參觀詢問洽談及局長接受泰國中央社及第 3 電視台等媒體訪問之訪問情況下行銷記者會順利完成。
- (三) 下午用完餐後並至賣場再巡視，晚上則由局長宴請代表處及臺商會等貴賓，以感謝他們在此次行銷活動中的協助，並檢討此活動舉辦過程之心得與交換日後繼續推動之相關建議事項。

■ 2 月 2 日：分別至丹嫩莎朵、美功鐵道及安帕哇等觀光市場參觀：

- (一) 丹嫩莎朵水上市場：丹嫩莎朵(Damnoen Saduak)瓦區位於 Ratchaburi 省，在曼谷西南方約 110 公里處，此區土地肥沃，盛產蔬果。傳說西元 1866 年泰皇四世下令在此區廣挖運河渠道，以連

接 Mae Klong 河 與 Tacheen 河，這些渠道也就造就了水上交易的特殊風光。此地水上市場的歷史可追溯到 100 多年前，其原為每天早上清晨到 9 點為當地傳統蔬果交易的時間，後來演變成為水上觀光交易市場之熱門景點後，營運時間也延長至下午 3 點，雖然目前傳統市場之功能逐漸式微，但此型態為當地營造相當大之觀光效益。

- (二) 美功鐵道市場：美功 (Mae Klong, ตลาดแม่กลอง) 是位於曼谷西南邊約 100 公里的夜功府小鎮，聞名起於當年 Discovery 所拍攝的一段影片，讓世人驚訝的發現這個跟鐵道共生的市場。這個市場的特色在於市場就在鐵軌上面，而這條鐵軌每天約會有八班的列車經過，每當火車經過的時候就會看到小販的不急不徐的把棚子及擺設於鐵道上之農產品收起來，火車一通過又立即恢復原貌繼續販售，形成一特殊之觀光景點。此地雖然發展獨特之觀光景點，但有別於其他市場，其在於仍提供當地一般傳統農產品市集交易之場所，是一個兼具觀光及市民傳統農產品交易功能之共生市場。
- (三) 安帕哇水上市場：安帕哇 (Amphawa) 位於距離曼谷南方車程 1.5 小時 (約 80 公里) 的小鎮，隸屬夜功府 (Samut Songkhram)。該市場位於湄公河出海口附近，原本只是一個河邊每週五六日才營業的市集，但是因為該地具有豐富的人文特色，以及對於傳統泰國臨河而居的生活型態因而吸引了許多泰國當地人及國外觀光客前往，而成為了泰國當地人週末及國外觀光客旅遊最喜歡的景點之一。在此市場延伸之河兩岸邊也是螢火蟲的天然棲息地，在天黑之後可搭乘長尾船沿著河道近距離觀察螢火蟲的生態，因此在沿此河邊兩旁，除了市集小吃外，並有規劃美麗之民宿供旅客住宿，結合農業生態及觀光休閒之資源，為當地帶來了無限之商機。

■ 2 月 3 日：早上搭機前往泰北清邁，到達後依行程安排先拜訪當地臺商，由泰北臺商會長及農友種苗股份有限公司林總經理等 10 人接待與交流。下午則至清邁於 2006 年舉辦 A1 之國際園藝博覽會，該場地亦於 2011 年泰國為慶祝泰皇 80 歲生日再舉辦過一次博覽會。2006 年清邁國際

園藝博覽會是一個由國際園藝家協會（AIPH/IAHP）與國際展覽局（BIE）所認定的大規模國際園藝博覽會（A1 類別），於 2006 年 11 月 1 日至 2007 年 1 月 31 日在皇家農業研究中心舉行，佔地 80 公頃。共有日本、韓國、比利時、荷蘭、南非及加拿大等 30 個國家參展，展出超過 250 萬株／2,200 種熱帶植物與花卉，在 92 天的會期中計有 384 萬人次入園參觀，是東南亞規模最大的園藝博覽會。

2011 年清邁國際園藝博覽會是一個由國際園藝家協會（AIPH/IAHP）所認定的國際園藝博覽會（A2/B1 類別），於 2011 年 12 月 14 日至 2012 年 3 月 14 日在皇家阿勃勒公園舉行，共有 28 個國家參展該場地原為原野叢林，當年經規劃投資 20 億泰幣舉辦博覽會活動，現在每年約有 100 萬人次參觀。其主辦目的主要為宣傳國王、王后和王儲關心農業生產與農民生活、宣傳和展示防止全球暖化園藝植物和農業技術、宣傳泰國園藝植物發展潛力和進行國議員亦技術交流及促進泰國內外經濟、社會、文化、旅遊合作，推進國內經濟發展等項目。

- 2 月 4 日：上午由飯店出發於 10：30 抵達農場，由農場負責人 Veta 先生親自接待及簡報該農場業務及概況。根據場長表示：該農場目前有 38 個工作站，本次參觀地點為其中之一，該農場是泰國皇家計畫所支持，直接隸屬泰皇指揮與管理，推行迄今已逾 46 年之久，在這期間受到我國長期在技術上及品種改良更新上之協助相當大。其成立這計畫主要是為輔導泰北山民改變種植毒品罌粟花之習慣，改種植水果、蔬菜等，以穩定及提高山民之收入，達到抑制毒品生產及清除毒株之目的。該場目前除了輔導山民轉作外，也積極農事農產品行銷通路之拓展，木材、蔬菜、水果、花卉等之育種工作，也提供農民或學生從事農事訓練及教育等工作，更期望爾後能再多與我方交流。簡報座談在場長與局長共同主持下圓滿結束，場長隨即引導我們一行人實地參觀該場目前研究及推廣種植之農作物情形。據該農場場長表示目前他們除了更需要更多熱帶、亞熱帶蔬菜水果品種引進外，安全農業使用之教育一直在推動但成效不盡理想，甚至稱讚我國農業除了技術上之精湛外，在教育農民安全用藥之知識上享譽國

際，這是他們需要向我們再學習的地方。因此未來我國農產品生產上，在成本無法降低之情形下，安全、衛生之最高生產目標應該持續嚴格控管與推動，以提升我國農產品在國際市場之競爭力。中午用完餐後即再搭機返回曼谷。

■ 2月5日：上午彙整考察資料，並於13：35搭機返台，行程結束。

五、心得：

- (一) 本局辦理椪柑、茂谷柑、雪梨及其他加工品行銷活動，事前行文外交部函轉駐泰國台北經濟文化辦事處，並透過臺商協會、僑務委員及泰國曼谷 The Mall 集團等單位人員之協助推動，得以順利完成，據代表處人員表示，以地方政府名義至泰國公開行銷農產品之方式為本市為首創，當日電台媒體有中央社及泰國第3電台，除成功達到行銷本市農產品之目的外，在城市行銷上亦發揮其效益。為感謝相關單位人員及代表本府慰問僑胞之意，2月1日晚上由本局蔡局長宴請代表處、僑領及相關工作人員等，以表謝意與慰問之意，另於返臺後再以府函文向代表處致謝，爾後將與該處配合協助本市於當地拓產農產品外銷之業務。
- (二) 本市所生產之椪柑及茂谷柑外觀品質均優於當地產品，因此頗受當地消費者之喜好，此次試銷之椪柑800公斤及茂谷柑500公斤，於2月4日當日銷售一空，後續詢問者仍眾多，當地貿易商甚至提出要求本局能於2月8日前再出一次柑桔之請求，惟因時間緊促無法如期供貨，但可延至春節過後再接洽，據此可知地曼谷人民生活所得平均雖不高，然貧富差距大，且臺商人數在此市區亦不少，市場上具有相當大之商機，後續將輔導本市各區農會繼續推動各項農特產品外銷至泰國。
- (三) 參觀清邁於2006年舉辦A1級國際園藝博覽會展後之公園現況，對於原為原野叢林之山林地透過博覽會之舉辦轉而變成泰國重要休閒公園之景點，且經參觀當年各國參展區所留下之現況及場區各項設施維護良好之景象甚佳，其作法與本市規劃舉辦2018國際花會博覽會之要旨相符且值得效法，會將其列入未來本市舉辦2018年國際花會博覽會規劃之參考。

六、建議：

- (一) 除了柑桔外，將輔導即將生產之枇杷試銷泰國。

(二) 參觀清邁舉辦之國際園藝博覽會，將其考察心得錄案作為未來本市辦理 2018 年花卉博覽會規劃之參考。

七、相片及說明：



圖一：辦理展售促銷活動之超市



圖二：辦理展售促銷活動之超市



圖三：記者會場佈置情形



圖四：記者會場佈置情形



圖五：現場與會貴賓品嚐本市椪柑情形



圖六：代表處陳代表致詞



圖七：局長推銷本市椪柑



圖八：局長於記者會致詞及推銷本市椪柑情形



圖九：局長接受媒體記者訪問情形



圖十：與會貴賓合影



圖十一：現場銷售情形



圖十二：現場銷售情形



圖十三：現場銷售情形



圖十四：現場銷售情形



圖十五：記者會場佈置情形



圖十六：記者會場佈置情形



圖十七：記者會場佈置情形



圖十八：拜會代表處由陳代表接待



圖十九：參觀水上觀光市場



圖二十：參觀水上觀光市場



圖二十一：參觀水上觀光市場



圖二十二：參觀水上觀光市場



圖二十三：參觀水上觀光市場



圖二十四：參觀鐵道觀光市場



圖二十五：參觀鐵道觀光市場



圖二十六：參觀鐵道觀光市場



圖二十七：清邁國際園藝博覽會場國際展覽區



圖二十八：清邁國際園藝博覽會場國際展覽區



圖二十九：清邁國際園藝博覽會場國際展覽區



圖三十：清邁國際園藝博覽會場國際展覽區



圖三十一：清邁國際園藝博覽會場國際展覽區



圖三十二：清邁國際園藝博覽會場前廣場



圖三十三：清邁國際園藝博覽會場入口造景



圖三十四：清邁國際園藝博覽會場場景



圖三十五：清邁國際園藝博覽會場場景



圖三十六：清邁國際園藝博覽會場場景



圖三十七：清邁國際園藝博覽會場場景



圖三十八：清邁國際園藝博覽會場場景



圖三十九：清邁國際園藝博覽會場場景（主題館）



圖四十：拜會清邁皇家農場，由場長接待與解說



圖四十一：拜會清邁皇家農場聆聽簡報



圖四十二：參觀清邁皇家農場



圖四十三：清邁皇家農場場內培育苗木



圖四十四：清邁皇家農場場內種植楊桃試驗情形



圖四十五：清邁皇家農場場內種植葡萄試驗情形



圖四十六：參觀傳統市場內銷售之柑桔



圖四十七：參觀傳統市場內銷售之柑桔



圖四十八：參觀傳統市場內銷售之柑桔



圖四十九：超市內以植物生態設計呈現情形



圖五十：超市內以植物生態設計呈現情形

八、附件：媒體報導資料

